

MA213-03 (fr_en) Notice de montage

**Contacts pour fibre optique pour Stäubli
CombiTac**

Sommaire

| | |
|------------------------------------|---|
| <i>Consignes de sécurité</i> | 2 |
| Outillage nécessaire | 3 |
| Préparation du câble..... | 3 |
| Montage du câble | 4 |
| Contrôle du montage..... | 4 |
| Démontage des contacts | 4 |

MA213-03 (fr_en) Assembly instructions

POF contacts for Stäubli CombiTac

Content

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>Safety Instructions</i> | 2 |
| Tools required | 3 |
| Cable preparation | 3 |
| Cable assembly | 4 |
| Checking of assembly | 4 |
| Extraction of contacts..... | 4 |




Consignes de sécurité

Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et réglementations légales applicables.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.


Utiliser uniquement les pièces et outils recommandés par Stäubli. Suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis. Ne pas modifier le produit d'une quelconque manière.


Les connecteurs non fabriqués par Stäubli qui sont enfichables avec des éléments Stäubli, et parfois qualifiés de «compatibles Stäubli» par les fabricants, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Ils ne doivent pas, pour des raisons de sécurité, être enfichés dans des éléments Stäubli. Nous déclinons par conséquent toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et qu'il en résulte des dommages.

 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**


 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final et garantie par l'utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Avant chaque utilisation, il conviendra de vérifier visuellement (en particulier l'isolation) l'absence de tout défaut externe. En cas de doute concernant la sécurité du matériel, il conviendra de faire appel à un expert ou de procéder au remplacement du connecteur incriminé.**

 **Les connecteurs dans le boîtier sont protégés contre l'eau conformément au degré de protection IP indiqué pour le produit.**

 **Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté. Il est interdit d'embrocher des connecteurs encrassés.**

 **Pour des caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**


 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Explication des symboles


 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

 Remarque ou conseil utile

Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip



1

Outillage nécessaire

(ill. 1)
Outil de dénudage CT-AIWZ/POF
No. de Cde.: 33.3021

Tools required

(ill. 1)
Stripping tool CT-AIWZ/POF
Order No. 33.3021



2

(ill. 2)
Pince à sertir CT-CZ/POF
No. de Cde.: 33.3020

(ill. 2)
Crimping pliers CT-CZ/POF
Order No. 33.3020

i Remarque:
Voir notice d'utilisation MA065
www.staubli.com/electrical

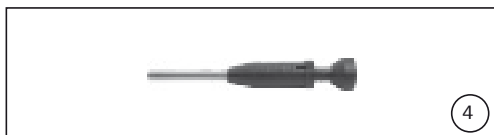
i Note:
See Bedienungsanleitung MA065
www.staubli.com/electrical



3

(ill. 3)
Disque de polissage CT-PS/POF
No. de Cde.: 33.3023
Papier émeri de granulation 1000
(non livré)

(ill. 3)
Polishing disc CT-PS/POF
Order No. 33.3023
Polishing paper 1000 grit
(not included)



4

(ill. 4)
Outil de démontage CT-AWZ/POF
broche/douille, No. de Cde.: 33.3022

(ill. 4)
Extraction tool CT-AWZ/POF
pin/socket, Order No. 33.3022

Préparation du câble

Cable preparation



5

(ill. 5)
Le câble à utiliser s'appelle POF (Plastic Optical Fibre). Ø extérieur 2,2mm, Ø de la fibre 1mm.
Couper le câble à la longueur souhaitée. Introduire et fixer le câble dans le disque de polissage.
Le câble doit dépasser d'environ 0,5mm.

(ill. 5)
The used cable type is POF (Plastic Optical Fibre). Outside-Ø 2,2mm, fibre Ø 1mm.
Cut the POF cable to the desired length. Insert and fix the cable into the polishing disc. The cable should protrude approx. 0,5mm.



6

(ill. 6)
Meuler l'extrémité du câble à l'aide du disque de polissage et du papier émeri de granulation 1000.

(ill. 6)
Grind down the fibre end with the polishing disc and polishing paper, 1000 grit.

i Remarque:
Le papier émeri doit être mouillé avec de l'eau.

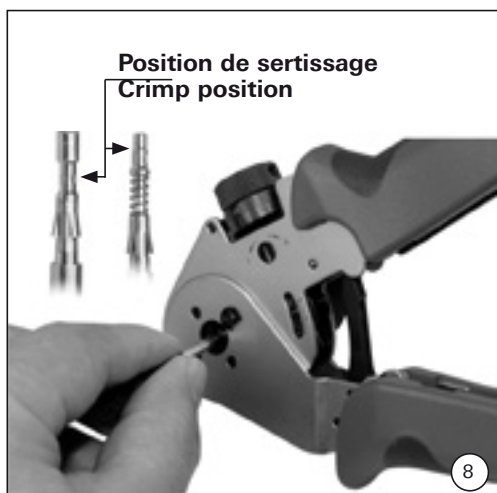
i Note:
The polishing paper must be wetted with water.



7

(ill. 7)
Dénuder le câble POF à l'aide de l'outil de dénudage CT-AIWZ/POF
- Contacts mâles 19mm,
- contacts femelles 14mm.

(ill. 7)
Strip the POF cable with the stripping tool CT-AIWZ/POF
- Pin contacts 19mm,
- socket contacts 14mm.



Montage du câble

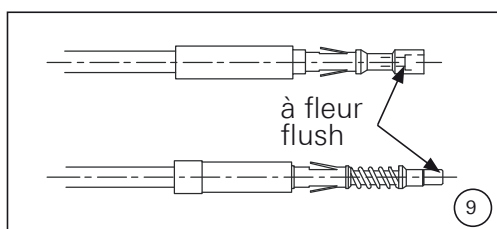
(ill. 8)

Pour sertir, se référer au mode d'emploi MA065 de la pince à sertir. (www.staubli.com/electrical) Positionner le contact POF en butée dans la pince et fermer la pince jusqu'au premier cran. Introduire le câble POF préparé dans le contact jusqu'en butée, exercer une pression sur le câble et le contact et fermer entièrement la pince. En relâchant la pince, cette dernière doit s'ouvrir spontanément, garantissant ainsi un bon sertissage.

Cable assembly

(ill. 8)

For crimping see the operating instructions of the crimping pliers MA065 (www.staubli.com/electrical) Insert the POF contact into the crimp place up to the stop and close the crimp pliers up to the first snap-in position. Insert the prepared cable into the POF contact up to the stop, gently push in the cable and the contact and close the pliers completely. After crimping the pliers must open automatically. This ensures that the crimp procedure has been correctly executed.

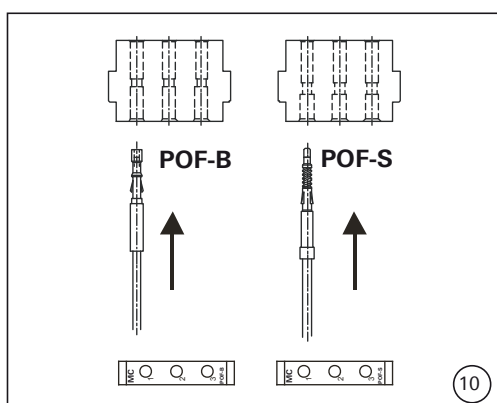


(ill. 9)

Contrôle: Les câbles doivent être à fleur (voir flèche) de la face avant des connecteurs.

(ill. 9)

Check: The cables must be flush (see arrow) with the front side.



(ill. 10)

Introduire les contacts manuellement par l'arrière du support de contacts jusqu'à l'encliquetage. (La face arrière correspond au côté sans logo „MC“).

(ill. 10)

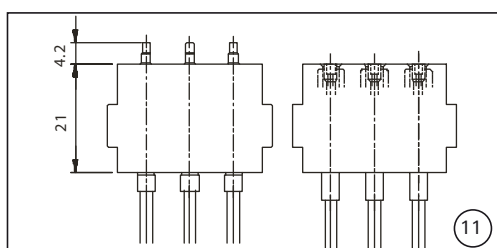
Manually insert the contacts into the contact carriers from the back until they engage. (The back is the side without "MC" logos).

⚠ Attention

Les supports pour contacts mâles et femelles sont différents. POF-S pour contacts mâles, POF-B pour contacts femelles. Contrôler l'encliquetage correct en tirant sur le câble.

⚠ Achtung

Plugs and sockets have different contact carriers. POF-S for pins, POF-B for sockets. Check correct engagement by pulling the cable.



Contrôle du montage

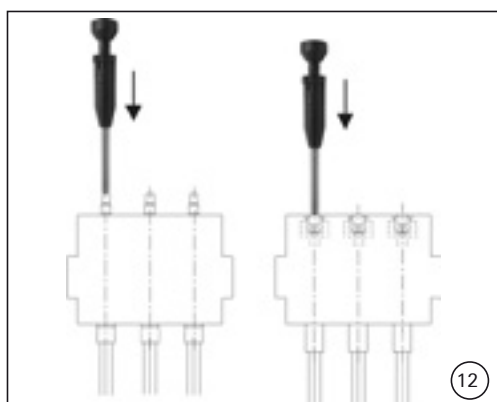
(ill. 11)

Vérifier le montage correct des contacts en contrôlant la cote 4,2mm (pour les contacts mâles). Les contacts femelles doivent être à fleur de la face avant du support de contacts.

Checking of assembly

(ill. 11)

The correct engagement of the contacts must be checked with the dimension 4.2mm (for pins). The sockets must be flush with the top edge of the contact carrier.



Démontage des contacts

(ill. 12)

Introduire par l'avant l'outil de démontage jusqu'en butée et sortir les contacts en tirant sur le câble.

Extraction of contacts

(ill. 12)

Insert extraction tool into the contact carrier from the plugging side as far as it will go and pull out the contacts.